

Don't be Afraid,
Little Ones

小家伙，别害怕

[英] M·克里斯蒂娜·巴特勒 文 [英] 卡洛林·派德勒 图 思 铭 译



中国电力出版社

图书在版编目 (C I P) 数据

小家伙, 别害怕 / (英) 巴特勒著; (英) 派德勒绘; 思铭译.
—北京: 中国电力出版社, 2008
书名原文: Don't be Afraid, Little Ones
ISBN 978-7-5083-6437-7

I. 小… II. ①巴…②派…③思… III. 图画故事—英国—
现代 IV. I561.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 183819 号

本书中文简体字翻译版由中国电力出版社出版。版权代理为安德鲁·纳伯格联合国际有限公司。未经出版者预先书面许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书的任何部分。

著作权合同登记号 北京版权局图字: 01-2007-5472

Don't be Afraid, Little Ones

Text copyright © M Christina Butler 2007

Illustrations copyright © Caroline Pedler 2007

Copyright licensed by Little Tiger Press, An Imprint of Magi Publications
arranged with Andrew Nurnberg Associates International Limited

中国电力出版社出版、发行
(北京三里河路 6 号 100044 <http://www.ceppshaoer.com>)
印刷: 北京盛通印刷股份有限公司印刷
各地新华书店经售

文 字: [英] M·克里斯蒂娜·巴特勒
绘 画: [英] 卡洛林·派德勒
翻 译: 思 铭
责任编辑: 力 荣

敬告读者
本书封面贴有防伪标签, 加热后中心图案消失
本书如有印装质量问题, 我社发行部负责退换
版权专有 翻印必究

2008 年 3 月第一版 2008 年 3 月第一次印刷
889 毫米 × 1194 毫米 16 开本 1.75 印张 50 千字
印数 0001—10000 册 定价 13.90 元



本书可配套九铭“点读机”点击发声
登陆 <http://www.asiajiuming.com> 了解更多信息





Don't be Afraid, Little Ones

小家伙，别害怕

[英] M·克里斯蒂娜·巴特勒 文 [英] 卡洛林·派德勒 图 思 铭 译



This book belongs to:
这本图画书属于：



Deep in the soft green shadows
of the jungle Mother Tiger
watched over her tiny cubs as
they opened their eyes.

在热带丛林浓密的绿草深处，两只小老虎刚刚睁开眼睛，老虎妈妈正守护在他们身边。



The cubs grew stronger as the days passed by.
Little Kai learned how to pounce...

时间一天一天的过去了，两只小老虎越长越强壮。海海学会了
怎样向敌人猛扑……






and Amber learned to
make surprise attacks!

琥珀学会了发起突然袭击!

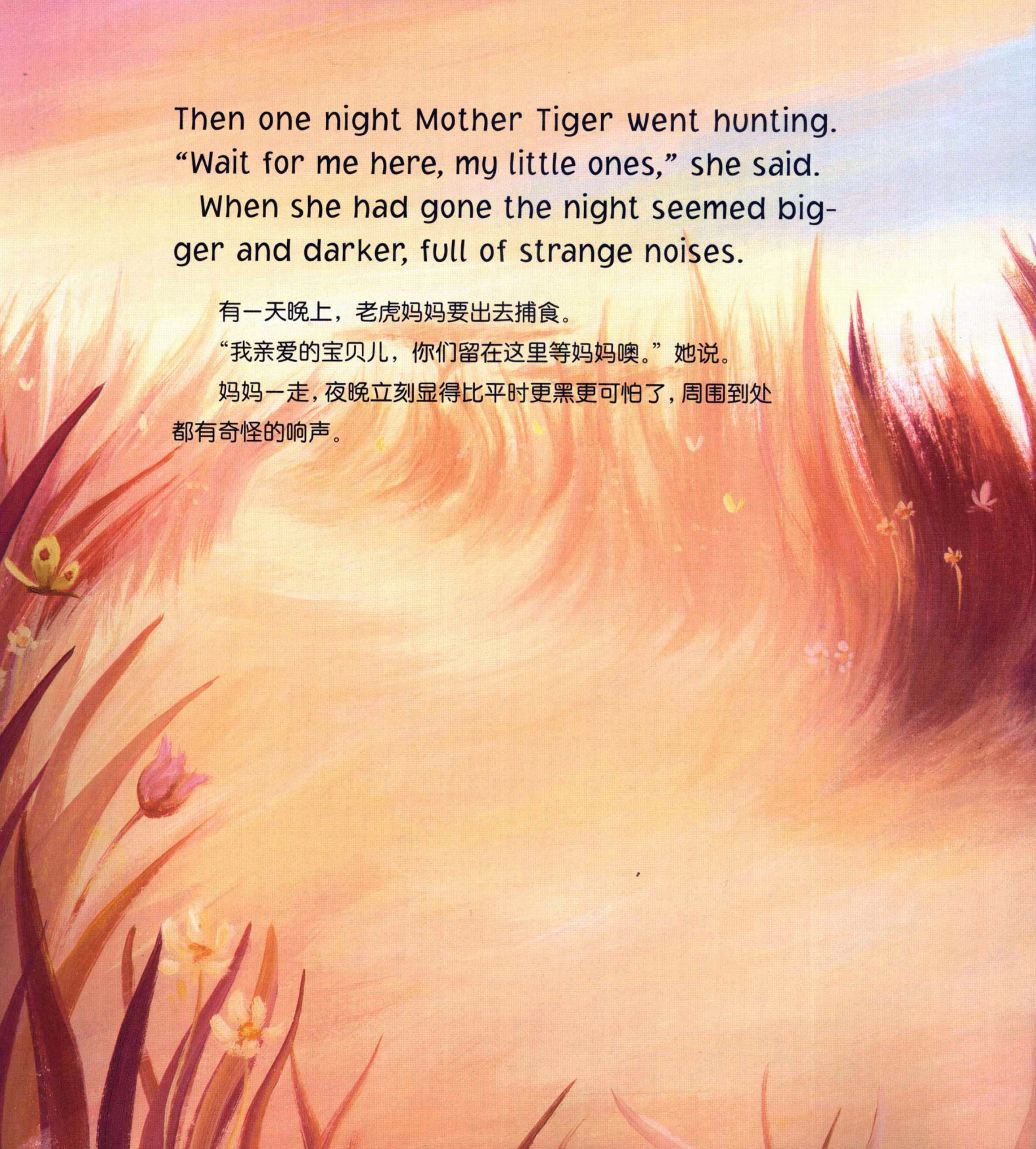


A tiger mother and her cub are shown sleeping in a field at night. The mother tiger is lying on her side, and the cub is curled up next to her. The scene is illuminated by a large, bright full moon in the upper left corner and several small, twinkling stars scattered across the dark blue night sky. The ground is covered in tall, dark grasses, and the overall atmosphere is peaceful and serene.

At the end of each day the cubs snuggled into the silky safety of their mother's side and fell asleep to the rumble of her purr.

当夜晚来临的时候，两个小家伙就依偎在妈妈那柔软又安全的怀抱里，在她呼噜噜的打鼾声中进入梦乡。





Then one night Mother Tiger went hunting.
“Wait for me here, my little ones,” she said.
When she had gone the night seemed bigger and darker, full of strange noises.

有一天晚上，老虎妈妈要出去捕食。

“我亲爱的宝贝儿，你们留在这里等妈妈噢。”她说。

妈妈一走，夜晚立刻显得比平时更黑更可怕了，周围到处都有奇怪的响声。



The cubs waited and waited. “She’ll be back soon,” said Amber.

But still Mother Tiger did not return.

两只小老虎等啊，等啊。“她马上就会回来的。”琥珀说。
可是，老虎妈妈还是没有回来。



“I do wish she'd come,” whimpered Kai.

Amber stared anxiously into the darkness. “Let's go and find her,” she said.

“真希望妈妈快点回来啊！”海海呜咽着说。

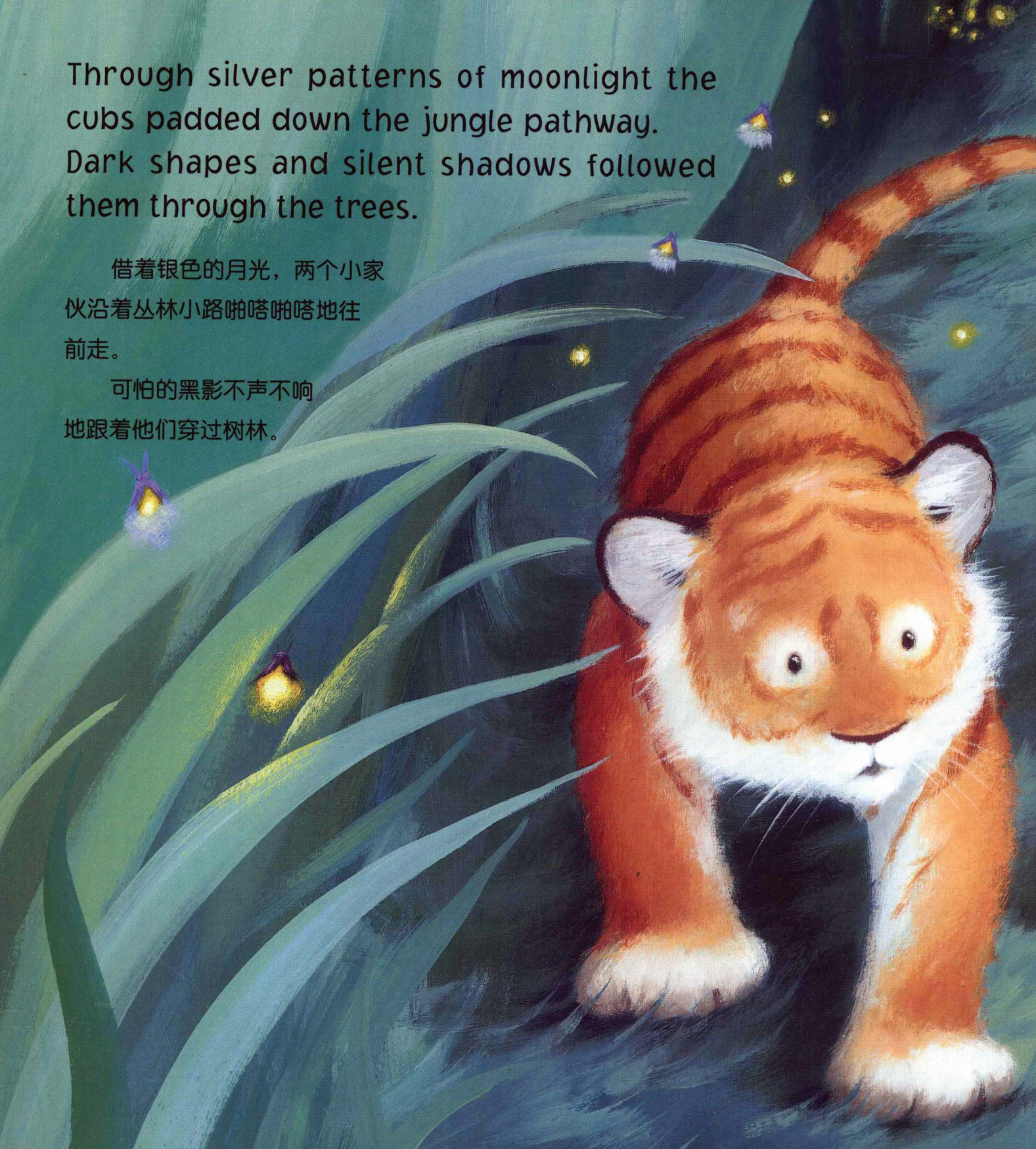
琥珀焦急地望着漆黑的天空说：“咱们去找她吧。”

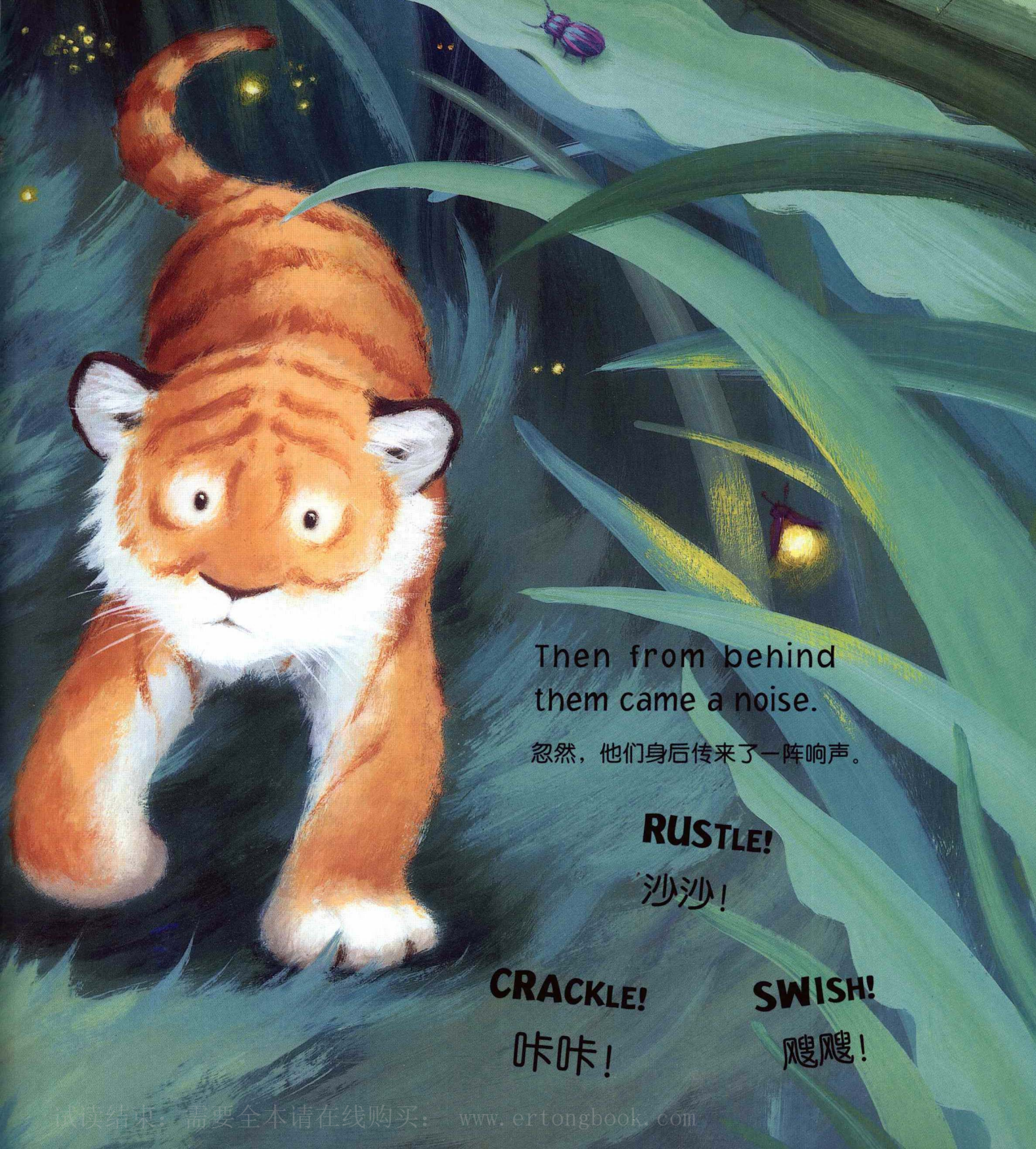


Through silver patterns of moonlight the cubs padded down the jungle pathway. Dark shapes and silent shadows followed them through the trees.

借着银色的月光，两个小家伙沿着丛林小路啪嗒啪嗒地往前走。

可怕的黑影不声不响地跟着他们穿过树林。





Then from behind
them came a noise.

忽然，他们身后传来了一阵响声。

RUSTLE!

沙沙!

CRACKLE!

咔咔!

SWISH!

嗖嗖!